

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
SESSION DE 1932-1933	N° 76		ZITTINGSJAAR 1932-1933
PROJET DE LOI, N° 30	SÉANCE du 1 <sup>er</sup> Mars 1933	VERGADERING van 1 Maart 1933	WETSONWERP, N° 30

**PROJET DE LOI**

relatif aux comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice financier 1933-1934.

**RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (1),  
PAR M. MERGET.

MADAME, MESSIEURS,

L'examen du projet de loi qui vous est soumis vous aura permis de faire deux constatations préliminaires.

La première, c'est que les prévisions de dépenses et de recettes pour l'exercice 1933-1934, comparées aux prévisions de l'année précédente, accusent une chute verticale.

Pour les dépenses, la diminution est de l'ordre de 332,658,732 francs; elle est de l'ordre de 381,907,610 francs pour les recettes.

Cette différence est impressionnante.

Elle trouve sa justification dans le fait que le programme des travaux de premier établissement affecté à l'exercice révolu, comportait un équipement et une modernisation qui, pour être nécessaires, n'en réclamaient pas moins de lourds investissements.

Ceux-ci reprennent aujourd'hui une allure normale et conséquemment se fixent à un niveau beaucoup inférieur. C'est la marche au ralenti.

La seconde constatation est généralisatrice de mélancolie.

Elle fait apparaître un excédent de dépenses sur les recettes de 57,707,882 francs.

Nous examinerons dans la suite de ce rapport s'il est préférable pour la Régie, en vue d'équilibrer son

(1) La Commission, présidée par M. Hallet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Chemins de fer, Postes, Télégraphes et Téléphones, MM. Adam, Bouilly, Briart, Debruyne, Delacollette, Duchatel, Fromont, Gelders, Geuens, Goffaux, Jamar, Leuridant, Marquet, Mayeur, Petit, Pierco, Renier, Samyn, Smets, Van Hecke et Vouloir;

2° Des membres désignés par les sections, MM. Merget, de Liedekerke, Van Hecke, Soudan, F. Van Ackere et Pussemier.

**WETSONTWERP**

betreffende de rekening der voorziene uitgaven van de Telegraaf- en Telefoonregie voor het boekjaar 1933-1934.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE (1), UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER MERGET.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij het onderzoek van het U voorgelegde wetsontwerp zullen U twee dingen opvallen.

Ten eerste dat de rekening der voorziene uitgaven en ontvangsten voor het dienstjaar 1933-1934, in vergelijking met die van het vorig jaar, een loodrechte daling vertoont.

Voor de uitgaven bedraagt de vermindering 332,658,732 frank, voor de ontvangsten 381 miljoen 907,610 frank.

Dit verschil is indrukwekkend.

Het is verklaarbaar door het feit dat op het programma van de oprichtingswerken, in het afgelopen dienstjaar, een uitrusting en een modernisatie voorzien waren welke, hoe nuttig ook, niettemin zware geldbeleggingen vergden.

Thans zijn deze weer normaal geworden en op een veel lager peil gevallen. Het is zowat een vertraagde film.

Wat, in de tweede plaats, opvalt, stemt enigszins tot weemoed.

De uitgaven overtreffen de ontvangsten met 57 miljoen 707,882 frank.

Wij zullen verder in dit verslag onderzoeken of het voor de Regie de voorkeur verdient — met het oog op

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Spoorwegen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie de heeren Adam, Bouilly, Briart, Debruyne, Delacollette, Duchatel, Fromont, Gelders, Geuens, Goffaux, Jamar, Leuridant, Marquet, Mayeur, Petit, Pierco, Renier, Samyn, Smets, Van Hecke en Vouloir;

2° De leden aangeduid door de afdelingen, de heeren Merget, de Liedekerke, Van Hecke, Soudan, F. Van Ackere en Pussemier.

compte, de recourir à l'emprunt plutôt que de rechercher à atteindre ce but par ses propres moyens.

Au préalable, qu'il nous soit permis de rencontrer l'observation faite en commission et relative à la présentation d'un *bilan*.

Cette observation a perdu de son opportunité depuis qu'a paru le Rapport de la Régie sur les exercices 1930-1931 et 1931-1932.

Celui-ci obvie, en effet, à la carence dénoncée et répond ainsi aux prescriptions de l'article 20 de la loi du 19 juillet 1930.

Il nous agrée de souligner en passant que ces prescriptions peuvent seules assurer l'exercice du contrôle parlementaire et qu'il importe de veiller à leur stricte observance.

Pour le surplus, le compte de prévisions, Document A, n'est à proprement parler qu'un *budget de trésorerie*.

Il nous a paru néanmoins intéressant d'en marquer le stade actuel et d'épingler quelques points, dignes à nos yeux de retenir l'attention.

Nous les grouperons, pour plus de clarté, sous les rubriques suivantes :

- 1° Comptabilité;
- 2° Exploitation.

#### I. — COMPTABILITÉ

Situation actuelle, au point de vue financier, de la Régie et de l'État.

##### A. — FONDS SPÉCIAL.

L'article 14 de la loi de Régie dispose que le Fonds spécial se compose d'une somme de 600 millions mise par l'État à la disposition de la Régie.

En vertu de cette stipulation, l'État a versé une tranche de 150 millions qui ont été inscrits à l'article 82 du Budget des Finances pour 1930.

Pour les années suivantes aucune prévision n'a été faite dans les Budgets, au titre de « Fonds spécial ».

Toutefois, en août 1930, un accord est intervenu entre le Ministre des Finances et le Ministre des P. T. T., aux termes duquel « il reste entendu que l'État prendra à sa charge, l'intérêt et l'amortissement du capital à émettre par la Régie pour se procurer la somme effective de 450 millions que l'État s'était engagé à lui verser, durant les années 1931 à 1933, pour couvrir partiellement ses dépenses de premier établissement.

C'est à cet effet que le Département des Finances a inscrit à l'article 30 du Budget de 1932 la somme de 15.000.000 de francs.

Le rapport de la Commission d'inventaire, à son paragraphe 90, a considéré que les 450 millions dus au

het evenwicht harer Begrooting — leeningen aan te gaan, liever dan te pogen dit doel op eigen krachten te bereiken.

Het weze ons, vooraf, vergund te antwoorden op de bezwaren welke in de Commissie tot uiting kwamen, betreffende het overleggen van eene *balansrekening*.

Deze bedenking vervalt, nu het Verslag der Regie over de dienstjaren 1930-1931 en 1931-1932 verschenen is.

Inderdaad, hierdoor wordt de aangewreven tekortkoming goedge maakt en schikt de Regie zich naar het bepaalde bij artikel 20 der wet van 19 Juli 1930.

Met genoegen stippen wij, terloops, aan dat alleen het bepaalde bij het hierboven genoemd artikel de uitoefening van het parlementair onderzoek mogelijk maakt en dat er dan ook nauwlettend moet gewaakt worden over de naleving van dit artikel.

Bovendien is de rekening der voorzicne uitgaven, Stuk A, eigenlijk slechts een *kasbegrooting*.

Wij hebben het, desondanks, nuttig geoordeeld den huidige toestand uiteen te zetten en in het bijzonder de aandacht te vestigen op eenige punten.

Duidelijkheidshalve zullen wij ze onderbrengen onder de volgende rubrieken :

- 1° Comptabiliteit;
- 2° Exploitatie.

#### I. — COMPTABILITEIT

Huidige toestand in financieel opzicht van de Regie en van den Staat.

##### A. — BIJZONDER FONDS.

Naar luid van artikel 14 der Regiewet, bestaat het Bijzonder Fonds uit een som van 600 miljoen door den Staat ter beschikking gesteld van de Regie.

Op grond van deze bepaling, heeft de Staat een aandeel van 150 miljoen gestort, dat uitgetrokken werd op artikel 82 van de Begrooting van Financiën voor 1930.

Voor de volgende jaren werd in de begrotingen, onder den post « Bijzonder Fonds », geen crediet voorzien.

In Augustus 1930, evenwel, werd tusschen den Minister van Financiën en den Minister van P. T. T. overeengekomen dat de Staat den rentedienst en de aflossing op zich zou nemen van het kapitaal, uit te schrijven door de Regie, ten einde zich de som van 450 miljoen aan te schaffen welke de Staat beloofd had te zullen uitkeeren, gedurende de jaren 1931 tot 1933, om de oprichtingskosten gedeeltelijk te dekken.

Te dien einde, heeft het Departement van Financiën, onder artikel 30 van de Begrooting voor 1932, de som van 15.000.000 frank uitgetrokken.

In § 90 van het verslag der Inventariscommissie, wordt gezegd dat de 450 miljoen welke als « Bijzon-

titre de « Fonds spécial » sont une créance de la Régie sur l'Etat.

Pour se procurer les 450 millions manquant au « Fonds spécial », la Régie a dû, dès 1930, emprunter des sommes importantes à la Caisse d'Épargne. A l'heure actuelle, ces sommes sont de l'ordre de 300 millions. Elles sont consolidées, le taux d'intérêt est fixé à 5,75 % et le début de l'amortissement à 1936.

Autorisée par la loi du 9 mai 1931, à emprunter à concurrence de 750 millions, la Régie a, de plus, contracté l'emprunt hollando-suisse de 215 millions. Cet emprunt a rapporté environ 174 millions d'argent frais.

Le taux d'intérêt est de 5 %, début d'amortissement 1936.

Le montant total des emprunts est donc de  $300 + 215 = 515$  millions.

L'Etat a souscrit l'engagement de payer les intérêts et les amortissements des sommes empruntées par la Régie, dans le but de se procurer les 450 millions restants du « Fonds spécial ».

Cet engagement de l'Etat ne dépasse pas cette limite.

Donc l'Etat doit, à l'heure actuelle, payer les intérêts d'une partie (450 millions) des sommes empruntées par la Régie; d'autre part, la Régie doit payer l'intérêt sur des sommes qu'elle détient et qui appartiennent à l'Etat (plus ou moins de 250 millions).

La différence entre ces intérêts est bénéficiaire pour la Régie et c'est dans le but de payer cette différence que l'Etat inscrit 15.000.000 de francs à son Budget de la Dette publique de 1932 (art. 30).

L'Etat a inscrit 17.250.000 francs aux mêmes fins à son Budget de la Dette publique de 1933 (art. 32).

#### B. — COMPTE-COURANT ÉTAT-RÉGIE.

L'article 16 de la loi de Régie stipule que « l'Administration des Finances tient un compte-courant et d'intérêts des recettes et des paiements qu'elle effectue pour le compte de la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

» Les taux d'intérêt sur les soldes créditeurs et débiteurs sont fixés de commun accord entre le Ministre chargé des Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Finances. »

La disposition visée n'a pas encore reçu d'application jusqu'ici, la Régie se proposant de régler par versement direct ce qu'elle doit à l'Etat ou par compensation avec les sommes dues par l'Etat au titre de « Fonds spécial ».

Cette question de règlement des sommes dues a fait l'objet de divers échanges de vue avec le Ministère des Finances, mais celui-ci n'a pas encore indiqué dans

der Fonds » verschuldigd zijn, een schuldvordering van de Regie op den Staat zijn.

Ten einde zich de 450 miljoen aan te schaffen welke aan het « Bijzonder Fonds » ontbraken, heeft de Regie, sedert 1930, belangrijke bedragen van de Spaarkas moeten leenen. Deze bedragen beloopten voor het oogenblik 300 miljoen. Zij werden geconsolideerd, de rentevoet werd op 5.75 t. h. gesteld en de aflossing neemt een aanvang in 1936.

Daar de Regie bij de wet van 9 Mei 1931 gemachtigd werd een bedrag van 750 miljoen te leenen, heeft zij, daarenboven, een Nederlandsch-Zwitserse leening gesloten ten bedrage van 215 miljoen. Deze leening heeft 174 miljoen zuiver geld opgebracht.

De rentevoet bedraagt 5 t. h., de aflossing neemt aanvang in 1936.

Tot dusver werd, bijgevoeg, geleend :  $300 + 215 = 515$  miljoen.

De Staat heeft de verbintenis aangegaan de rente en de aflossing te betalen van de sommen welke door de Regie geleend werden, ten einde zich de overblijvende 450 miljoen van het « Bijzonder Fonds » aan te schaffen.

Deze verbintenis van den Staat reikt niet verder.

Bijgevoeg moet de Staat, voor het oogenblik, de rente betalen van een deel (450 miljoen) van de sommen welke door de Regie geleend werden; van den anderen kant, moet de Regie den interest betalen van de sommen welke zij in haar bezit heeft en welke aan den Staat toebehooren ( $\pm 250$  miljoen).

Het verschil tusschen deze interesten komt ten goede aan de Regie en het is om dit verschil te betalen dat de Staat 15.000.000 frank inschrijft op de Begrooting der Openbare Schuld van 1932 (art. 30).

De Staat heeft, met hetzelfde doel, 17.250.000 frank op de Begrooting der Openbare Schuld voor 1933 uitgetrokken (art. 32).

#### B. — REKENING-COURANT STAAT-REGIE.

Bij artikel 16 van de Regiewet wordt bepaald :

« Het Beheer van Financiën houdt een loopende rekening met interesten van de ontvangsten en betalingen welke het voor rekening van de Regie van telegraaf en telefoon doet.

» De rentevoet voor de credit- en debetsaldo's wordt in gemeen overleg bepaald tusschen den Minister tot wiens bevoegdheid de dienst van telegraaf en telefoon behoort, en den Minister van Financiën. »

De beoogde schikking is, tot nu toe, nog niet van toepassing geweest, daar de Regie zinnens is, door rechtstreeksche storting te vereffenen wat zij den Staat verschuldigd is, ofwel bij compensatie der sommen verschuldigd door den Staat ten titel van « Bijzonder Fonds ».

Over deze quaestie van regeling der verschuldigde sommen, werd herhaaldelijk van gedachten gewisseld met het Ministerie van Financiën, maar dit laatste

quelles conditions les comptes en suspens entre la Régie et l'Etat devront être apurés.

Il y a lieu de remarquer cependant que la disposition de l'article 16 permettrait d'alimenter, sous bonification d'intérêt, un compte-courant créditeur et que de la sorte l'Etat pourrait disposer des fonds disponibles de la Régie, tout en ne privant pas celle-ci d'un placement en banque.

La Régie a fait connaître ses propositions et attend celles du Ministère des Finances.

Ce compte spécial a atteint un maximum de 173 millions.

Il était au 15 février d'un montant de 121,5 millions.

Nous avons fait connaître la position financière de l'Etat vis-à-vis de la Régie; celle-ci, de son côté, est redevable à l'Etat des sommes suivantes, fin février 1933 :

*Décompte Etat-Régie au 31 octobre 1930* (paragr. 113-117, 118 et 119 du rapport de la Commission d'inventaire . . . . . fr. 45,504,093.76

*Charges financières envers l'Etat :*

Année 1930 . . . . . 76,677,343.68  
Année 1931 . . . . . 55,367,338.71

*Paiements réclamés par le Ministère des Finances qui a financé la fourniture des grands câbles (installés en 1926) . . . . .*

53,235,416.38

*Part d'intervention de la Régie dans les services centraux :*

Année 1930 . . . . . 3,817,345.60  
Année 1931 . . . . . 2,344,705.63  
Divers . . . . . 8,866,598.91

Total . . fr. 245,812,842.67

**Utilisation des disponibilités provenant du Fonds d'amortissement et de renouvellement.**

Le but du Fonds de renouvellement est indiqué dans la loi en son article 11 : régulariser les dépenses de renouvellement des installations et amortir les dépenses d'établissement devenues improductives.

Pour cela il serait utile, en principe, de garder en disponible ou en réalisable le montant de la réserve du Fonds de renouvellement, de manière à pouvoir en faire la mobilisation partielle ou totale en cas où les imputations sur le Fonds viendraient à dépasser les prélèvements en faveur du Fonds. Cette éventualité n'est pas à prévoir avant longtemps.

heeft nog niet doen kennen onder welke voorwaarden de tusschen Regie en Staat hangend zijnde rekeningen dienen aangezuiverd.

Er dient nochtans te worden aangemerkt dat het bepaalde bij artikel 16 zou toelaten, zonder interestvergoeding, een loopende creditrekening te voeden en dat op die wijze de Staat recht zou hebben op de beschikbare fondsen der Regie, zonder deze laatste te beletten eene bankbelegging te doen.

De Regie heeft hare voorstellen kenbaar gemaakt en wacht op die van den Minister van Financiën.

Deze bijzondere rekening heeft een maximum van 173 miljoen bereikt.

Zij bedroeg, op 15 Februari, 121,5 miljoen.

Wij hebben de financiële verhouding tusschen Staat en Regie uiteengezet; deze laatste is, van haren kant, aan den Staat de volgende sommen verschuldigd op einde Februari 1933 :

*Afrekening Staat-Regie op 31 October 1930* (paragr. 113-117, 118 en 119 van het verslag der Inventariscommissie) . . . . . fr. 45,504,093.76

*Financieele lasten jegens den Staat :*

Jaar 1930 . . . . . 76,677,343.68  
Jaar 1931 . . . . . 55,367,338.71

*Betalingen gevorderd door het Ministerie van Financiën hetwelk zijn geldelijken steun verleend heeft voor de levering der groote kabels (geplaatst in 1926) . . . . .*

53,235,416.38

*Aandeel van de Regie in de uitgaven van de Centrale Diensten :*

Jaar 1930 . . . . . 3,817,345.60  
Jaar 1931 . . . . . 2,344,705.63  
Allerlei . . . . . 8,866,598.91

Totaal . . fr. 245,812,842.67

**Gebruik der beschikbaarheden voortkomende van het Afschrijvings- en Vernieuwingsfonds.**

De bestemming van het Vernieuwingsfonds is aangegeven in artikel 11 der wet : regeling van de uitgaven voor vernieuwing van de inrichtingen, en afschrijving van de uitgaven voor aanleg, die niet meer rendeeren.

Daarom zou het, in principe, nuttig zijn het bedrag der reserve van het vernieuwingsfonds beschikbaar of verzilverbaar te houden, zoodat het geheel of gedeeltelijk zou kunnen gemobiliseerd worden, in geval de aanrekeningen op het Fonds de afnemingen voor het Fonds mochten overtreffen. Deze gebeurlijkheid is nog in langen tijd niet te voorzien.

Le but du Fonds sera atteint si chaque année il n'est consacré aux dépenses de premier établissement que la différence entre les prélèvements effectués en faveur du Fonds et les imputations faites sur ce Fonds aux titres de travaux de renouvellement et d'amortissement d'installations, quitte à reconstituer plus tard la réserve par voie d'emprunt.

On peut donc dire que le fait d'utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement pour les travaux d'extension ne nuira en rien au jeu normal du Fonds.

A quelle époque y a-t-il lieu d'envisager que cette politique devra prendre fin?

Le premier critère à prendre en considération est l'époque d'achèvement de la modernisation du réseau, le second est l'époque à laquelle le marché des capitaux permettra d'effectuer aisément et à bon compte des opérations d'emprunt, un troisième critère est l'importance des capitaux à reconstituer par voie d'emprunt.

La Régie se propose à ce sujet de soumettre annuellement au Parlement, à l'occasion de la présentation des comptes de prévision, un compte des opérations faites en exécution de l'autorisation inscrite à l'article 3 du projet de loi.

Il faut noter que rien dans la loi n'oblige formellement à investir les disponibilités du Fonds en placements financiers.

## II. — EXPLOITATION

### 1. EXPLOITATION TELEPHONIQUE.

Le tableau ci-dessous permettra d'apprécier le prodigieux développement pris par la téléphonie depuis 1920. Il est intéressant de noter que sur les 2,672 communes de Belgique, 2,654 possèdent au moins un poste téléphonique.

#### Nombre d'abonnés :

Au 31 décembre 1920.....	48,943
Id. 1921.....	61,932
Id. 1922.....	73,886
Id. 1923.....	86,968
Id. 1924.....	102,321
Id. 1925.....	119,153
Id. 1926.....	132,059
Id. 1927.....	147,881
Id. 1928.....	171,490
Id. 1929.....	198,335
Id. 1930.....	224,804
Au 28 février 1931.....	225,610
Au 29 février 1932.....	227,320
Au 31 janvier 1933.....	226,209

Au point de vue du téléphone, la crise économique a vraiment commencé à se faire sentir à partir de 1931.

Het doel van het Fonds zal bereikt worden, zoo elk jaar aan de uitgaven van eersten aanleg slechts het verschil tusschen de afnemingen voor het Fonds en de aanrekeningen op dit Fonds voor vernieuwingswerken en afschrijvingen op de inrichtingen, besteed wordt, mits, later, de reserve weder samen te stellen door middel van een leening.

Men kan dus zeggen dat het gebruiken der beschikbaarheden van het vernieuwingsfonds voor uitbreidingswerken in niets de normale werking van dit Fonds zal schaden.

Voor welk tijdperk moet men voorzien dat deze handelwijze zal moeten eindigen?

Het eerste criterium dat in aanmerking moet genomen worden, is het tijdstip waarop de modernisatie van het net zal geëindigd zijn, het tweede is het tijdstip waarop de fondsenmarkt zal toelaten, gemakkelijk en tegen gunstige voorwaarden, leeningen aan te gaan; een derde criterium is de belangrijkheid van de door de leening weder samen te stellen kapitalen.

De Regie stelt zich hieromtrent voor jaarlijks, bij gelegenheid van het overleggen der voorzieningsrekeningen, aan het Parlement een staat voor te leggen van de verrichtingen gedaan in uitvoering van de in artikel 3 van het wetsontwerp gegeven machtiging.

Er dient vastgesteld dat niets in de wet formeel verplicht de beschikbaarheden van het Fonds in financiële beleggingen te plaatsen.

## II. — BEDRIJF

### 1. TELEFOONBEDRIJF.

Onderstaande tafel laat toe zich een denkbeeld te vormen van de buitengewone uitbreiding welke de telefonie sedert 1920 genomen heeft. Het is van belang op te merken dat, op de 2,672 Belgische gemeenten, er 2,654 minstens één telefoonpost bezitten.

#### Aantal aangeslotenen :

Op 31 December 1920.....	48,943
Id. 1921.....	61,932
Id. 1922.....	73,886
Id. 1923.....	86,968
Id. 1924.....	102,321
Id. 1925.....	119,153
Id. 1926.....	132,059
Id. 1927.....	147,881
Id. 1928.....	171,490
Id. 1929.....	198,335
Id. 1930.....	224,804
Op 28 Februari 1931.....	225,610
Op 29 Februari 1932.....	227,320
Op 31 Januari 1933.....	226,209

Met betrekking tot de telefoon, heeft de economische crisis zich eigenlijk beginnen te laten gevoelen van 1931 af.

En effet, en 1930, les accroissements mensuels oscillent encore entre 1,500 et 2,000 abonnés, tandis que dès le début de 1931 ce nombre fléchit fortement pour devenir nettement négatif en 1932.

Il découle de ces renseignements que le nombre d'abonnés paraît stabilisé et qu'il y aurait, semble-t-il, quelque présomption à en envisager l'augmentation sérieuse dans l'avenir.

Il s'impose, dès lors, qu'une grande prudence soit observée dans les travaux d'extension.

Or, tandis que le compte de prévision de 1932-1933 prévoyait une somme de 59 millions au poste « bureaux centraux téléphoniques », les prévisions pour l'exercice 1933-1934 y figurent pour 65,5 millions.

La sagesse ne commande-t-elle pas de ne consentir des investissements qu'en fonction du rendement probable?

La même observation s'applique avec une égale pertinence à l'extension de câbles internationaux et interurbains.

Le nombre de communications qu'ils assurent n'a cessé de fléchir. De 41,000,000 en 1929, il est passé à 34,000,000 pour l'exercice 1931-1932, soit une diminution de 25 %. Celle-ci est assurément imputable en partie à la mise en vigueur des nouveaux tarifs; mais il n'en est pas moins vrai que le trafic est sérieusement réduit. On s'expliquerait difficilement, dès lors, la pose de nouveaux câbles internationaux et interurbains.

La Régie n'en avait pas inscrit à son programme de prévision pour 1932-1933, mais il en est prévu pour l'exercice 1933-1934 à concurrence d'une somme de 2,171,000 francs. (Estimation totale : 38,770,000 fr.)

Dans l'état actuel de nos finances et de celles de la Régie il y a lieu de se demander si l'exécution de ce travail ne devrait pas être postposé.

En résumé, il semble que des compressions sérieuses pourraient être réalisées aux divers postes : bureaux centraux téléphoniques, câbles internationaux, création de nouveaux réseaux, câbles locaux et approvisionnements. Cette politique serait de nature à réduire sinon à combler le déficit prévu.

Espérons aussi que les services de comptabilité actuellement au point auront un effet très salutaire sur les décisions relatives aux prix de revient, au rendement du personnel et à l'opportunité de l'exécution de certains travaux.

\*  
\*\*

Inderdaad, in 1930 schommelden de maandelijksche vermeerderingen tusschen de 1,500 en 2,000 abonneuten, terwijl, met aanvang van 1931, dit getal zeer begon te slinken om geheel negatief te worden in 1932.

Uit deze inlichtingen blijkt dat het getal abonneuten thans schijnt vast te staan en dat men nog al verwaand zou moeten zijn om eene ernstige vermeerdering voor de toekomst te voorzien.

Derhalve dringt zich de noodzakelijkheid op, met groote omzichtigheid te werk te gaan in zake uitbreidingswerken.

Welnu, terwijl de voorzieningsrekening voor 1932-1933, eene som van 59 miljoen voorzag, op den post « telefoon-middenkantoren », staan er 65,5 miljoen vermeld in de voorzieningen voor 1933-1934.

Ware het niet verstandiger, slechts uitgaven te voorzien in de mate van de vermoedelijke opbrengsten?

Dezelfde opmerking geldt eveneens voor de uitbreiding gegeven aan de onderlinge verbinding van landen en steden door middel van kabels.

De daardoor verzekerde aansluitingen verminderden echter van lieverlede. Van 41,000,000 in 1929, zijn ze in het dienstjaar 1931-1932 op 34,000,000 gevallen, dus eene vermindering van 25 t. h. Deze is voorzeker gedeeltelijk te wijten aan het invoeren der nieuwe tarieven; maar het staat niettemin vast dat het trafiek ernstig verminderd is. Men ziet, derhalve, moeilijk in waarom er nieuwe verbindingskabels met andere landen en steden moeten aangelegd worden.

De Regie had hiervoor niets voorzien op haar programma voor 1932-1933; voor het dienstjaar 1933-1934 echter, wordt eene som van 2,171,000 frank voorzien. (Gezamenlijke raming : 38,770,000 fr.)

Zooals onze financiën en die van de Regie er thans uitzien, vraagt men zich af of de uitvoering van dit werk niet zou moeten verdaagd worden.

Kortom, het lijkt dat ernstige inkrimpingen zouden kunnen aangebracht worden op de onderscheidene posten : Telefoon-hoofdkantoren, internationale kabels, aanleggen van nieuwe netten, plaatselijke kabels en inslaan van voorraad. Zulke politiek zou van aard zijn dat het voorziene tekort erdoor verminderd, zooniet aangevuld wordt.

Laat we hopen dat de boekhoudingsdiensten, dewelke thans goed ingericht zijn, een heilzamen invloed zullen hebben op de beslissingen betreffende de kostende prijzen, de praestaties van het personeel en de gepastheid van het uitvoeren van sommige werken.

\*  
\*\*

Le tableau ci-dessous indique des différences, de mois en mois, à partir de janvier 1931, constatées dans le mouvement des abonnés (accroissements ou diminutions) :

	Abonnements nouveaux.	Résiliations.	Différences.
<b>1931</b>			
Janvier .....	1,623	1,681	— 58
Février .....	1,577	1,299	+278
Mars .....	1,533	1,533	—
Avril .....	1,924	1,733	+191
Mai .....	1,505	1,384	+121
Juin .....	1,533	1,443	+ 90
Juillet .....	1,598	1,569	+ 29
Août .....	1,241	1,384	—143
Septembre .....	1,717	1,804	— 87
Octobre .....	1,359	1,438	— 79
Novembre .....	1,255	1,270	— 15
Décembre .....	1,325	1,589	—264
<b>1932</b>			
Janvier .....	1,358	1,377	— 19
Février .....	1,212	1,428	—216
Mars .....	1,552	1,843	—291
Avril .....	1,247	1,769	—522
Mai .....	1,125	1,494	—369
Juin .....	1,383	2,127	—744
Juillet .....	956	1,469	—513
Août .....	1,218	1,820	—602
Septembre .....	1,316	1,591	—275
Octobre .....	1,462	1,523	— 61
Novembre .....	1,747	1,729	+ 18
Décembre .....	2,016	1,078	+938
<b>1933</b>			
Janvier .....	1,843	996	+847

#### Répercussions du système du paiement trimestriel sur le mouvement des abonnés.

Le tableau ci-dessus indique les fluctuations mensuelles du nombre des abonnés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1931.

En 1931, le nombre mensuel des nouveaux abonnés est supérieur aux départs jusqu'en août, puis les départs l'emportent selon un rythme croissant qui suit la progression de la crise. En 1932, celle-ci marque un regain d'activité qui se traduit d'une façon parallèle dans le contingent d'abonnés.

En fin d'année 1931, départs et arrivées nouvelles se traduisent par un léger boni, mais qui dans la suite fait place à un déficit croissant : fin novembre 1932 il y a 2,692 abonnés de moins qu'au 1<sup>er</sup> janvier.

Il est à remarquer que c'est dans les grandes villes (Bruxelles et Anvers surtout) où le téléphone a le rendement le plus efficace par le nombre d'abonnés qu'il permet d'atteindre, où le service est le plus perfectionné et relativement le moins cher (600 francs de redevance annuelle, donnant droit à 700 communications locales), que les départs sont les plus nom-

In onderstaande tabel worden, van maand tot maand, met ingang van Januari 1931, de verschillen opgegeven van de schommelingen van het abonentencijfer (accres of decrees) :

	Nieuwe abonnenten.	Opzeggingep.	Verschillen.
<b>1931</b>			
Januari .....	1,623	1,681	— 58
Februari .....	1,577	1,299	+278
Maart .....	1,533	1,533	—
April .....	1,924	1,733	+191
Mei .....	1,505	1,384	+121
Juni .....	1,533	1,443	+ 90
Juli .....	1,598	1,569	+ 29
Augustus .....	1,241	1,384	—143
September .....	1,717	1,804	— 87
October .....	1,359	1,438	— 79
November .....	1,255	1,270	— 15
December .....	1,325	1,589	—264
<b>1932</b>			
Januari .....	1,358	1,377	— 19
Februari .....	1,212	1,428	—216
Maart .....	1,552	1,843	—291
April .....	1,247	1,769	—522
Mei .....	1,125	1,494	—369
Juni .....	1,383	2,127	—744
Juli .....	956	1,469	—513
Augustus .....	1,218	1,820	—602
September .....	1,316	1,591	—275
October .....	1,462	1,523	— 61
November .....	1,747	1,729	+ 18
December .....	2,016	1,078	+938
<b>1933</b>			
Januari .....	1,843	996	+847

#### Weerslag van het stelsel der driemaandelijksche betaling op het abonentencijfer.

Bovenstaande tabel geeft de maandelijksche schommelingen aan van het getal abonnenten sinds 1 Januari 1931.

In 1931 overtreft het maandelijksch getal nieuwe abonnenten dit der opzeggingen tot in Augustus; dan winnen de opzeggingen het in een stijgend rythme dat met den vooruitgang der crisis slag houdt. In 1932, neemt deze nog in scherpte toe hetgeen een nieuwe weerslag heeft op het abonentengetal.

Einde 1931, sluiten opzeggingen en nieuwe inschrijvingen met een licht boni, dat echter later plaats maakt voor een toenemend tekort : einde November 1932 zijn er 2.692 abonnenten minder dan op 1 Januari.

Er valt op te merken, dat in de groote steden (Brussel en vooral Antwerpen) waar de telefoon het meest rendeert door het getal abonnenten dat kan bereikt worden, waar de dienst het best is ingericht en betrekkelijk het goedkoopst is (een jaarlijksche betaling van 600 frank recht gevend op 700 plaatselijke gesprekken), de opzeggingen het talrijkst zijn. In deze

breux; c'est dans ces grandes villes également que la crise atteint le plus de personnes ayant l'utilisation du téléphone.

Et cependant les statistiques mensuelles accusent des adhésions nouvelles impressionnantes : 14,576 de janvier à fin novembre 1932 soit une moyenne de 310 par semaine, en pleine crise économique. Cela donne à penser combien le téléphone est devenu une nécessité et que les départs n'ont de raison que dans la gêne pécuniaire actuelle, et que les abonnés déficitaires reviendront dès retour à une situation meilleure. C'est pour enrayer autant que possible les résiliations, comme aussi pour faciliter la rentrée des abonnés que la gêne momentanée a obligé de renoncer au téléphone, que la Régie a décidé de permettre le paiement de la redevance d'abonnement en quatre paiements trimestriels. Dès l'application de la mesure (décembre 1932) une amélioration très nette s'est manifestée dans le mouvement des abonnés. On relève en effet un « en plus » de 938 abonnés pour le mois de décembre 1932 et de 847 pour le mois de janvier 1933.

## 2. EXPLOITATION TÉLÉGRAPHIQUE.

Le trafic télégraphique a subi une baisse que mettent en relief les tableaux qui le concernent.

En comparant les données de 1930 à celles de 1931, elle n'est pas inférieure à 10 %.

Au contraire, les dépenses d'exploitation n'ont pas suivi la même courbe descendante. Quant aux dépenses en personnel des services d'exploitation, elles s'élèvent à elles seules à 43,360,000 francs, alors que les recettes totales ne sont que de 51,300,000 francs.

La comparaison entre les recettes télégraphiques et les recettes téléphoniques accuse une différence énorme.

Il est évidemment difficile d'établir, entre elles, un rigoureux parallèle, mais, il est frappant de constater que, pour le télégraphe, les frais directs d'exploitation (c'est-à-dire le personnel d'exploitation) forment plus de la moitié du prix de revient et que les charges d'amortissement et celles de capitaux engagés ne représentent que 5,5 millions. Pour le téléphone, au contraire, les frais directs (personnel en grande partie) ne représentent qu'un peu plus de 1/5 du prix de revient, les charges d'amortissement et celles des capitaux engagés atteignant 156 millions.

Quant aux charges indirectes, on se rend compte qu'elles obèrent beaucoup plus lourdement le budget des téléphones.

Celles-ci seront accrues en 1934, d'une somme de 30 millions représentant l'intérêt des 600 millions à 5 % et que la Régie aura l'obligation contractuelle de supporter et qui se répartiront dans la proportion de 489,000 francs pour les Télégraphes et 29,957,000 fr. pour les Téléphones.

groote steden treft de crisis insgelijks het grootste aantal personen welke de telefoon gebruiken.

En nochtans vermelden de maandelijksche statistische opgaven zeer indrukwekkende getallen van nieuwe toetredingen : 14,576 van Januari tot einde November 1932, of gemiddeld 310 per week en dit in volle economische crisis. Dit geeft een denkbeeld hoe noodzakelijk de telefoon geworden is en bewijst dat de opzeggingen alleen aan den huidige geldelijken nood te wijten zijn, en ook, dat de afgevallen abonneuten zullen terugkeeren zoodra hun toestand zal beteren. Ten einde zooveel mogelijk de opzeggingen tegen te gaan, en ook om den terugkeer te vergemakkelijken van de abonneuten die door tijdelijken nood verplicht werden de telefoon op te zeggen, heeft de Regie beslist toe te staan dat de abonnementsbetalingen in vier trimestriële afkortingen mogen gedaan worden. Sinds deze maatregel toegepast wordt (1 December 1932), neemt men een klaarblijkelijke verbetering in het abonentencijfer waar. Men vindt inderdaad een grooter cijfer van 938 abonneuten voor de maand December 1932, en van 847 voor de maand Januari 1933.

## 2. TELEGRAAFBEDRIJF.

Het telegrafisch verkeer heeft een daling ondergaan, welke duidelijk blijkt uit de desbetreffende tabellen.

Wanneer men de gegevens van 1930 vergelijkt met die van 1931, dan bedraagt die daling niet minder dan 10 %.

De bedrijfsuitgaven, daarentegen, hebben niet dezelfde dalende curve gevolgd. Wat de personeeluitgaven der bedrijfsdiensten betreft, deze alleen kosten 43,360,000 frank, terwijl de totaal-ontvangsten slechts 51,300,000 frank bereiken.

Wanneer men de ontvangsten van telegraaf en telefoon met elkaar vergelijkt, vindt men een overgroot verschil.

Het is blijkbaar niet gemakkelijk, dezelve op strenge wijze gelijklopend te houden, doch het is opvallend dat, voor de telegraaf, de rechtstreeksche bedrijfsonkosten (te weten : voor het bedrijfspersoneel) meer dan de helft uitmaken van den kostenden prijs en dat de delgingskosten en die van de aangewende kapitalen slechts 5 1/2 miljoen vertegenwoordigen. Voor de telefoon, daarentegen, bedragen de rechtstreeksche kosten (personeel vooral) slechts iets meer dan 1/5 van den kostenden prijs en de delgingskosten en die van de aangewende kapitalen bereiken 156 miljoen.

Wat de onrechtstreeksche lasten betreft, is het klaar dat zij de telefoonbegroting veel zwaarder belasten.

Deze lasten zullen, in 1934, aangroeien met een som 30 miljoen, zijnde de interest van de 600 miljoen tegen 5 t. h., die door de Regie, uit overeenkomst, moet gedragen worden en omgeslagen wordt in de verhouding van 489,000 frank voor de Telegraaf en 29,957,000 frank voor de Telefoon.



**3. EXPLOITATION DE LA RADIO.**

La valeur à l'état neuf — au 29 février 1932 — des installations radio-électriques s'élevait à 22,972,628 francs, le prélèvement en faveur du fonds d'amortissement et de renouvellement est de 1,722,947 francs. Les dépenses d'exploitation sont estimées à 3,475,900 francs et les recettes à 4,755,700 francs.

Ce service est donc déficitaire.

Il est intéressant d'en rechercher les causes dans le mouvement du trafic.

Nombre total des télégrammes échangés en 1932  
par la voie BELRADIO :

<i>Départ :</i>	
Régime européen . . . . .	21,787
Régime extra-européen . . . . .	66,009
Total. . . . .	87,896
<i>Arrivée :</i>	
Régime européen . . . . .	15,267
Régime extra-européen . . . . .	41,874
Total. . . . .	57,141
<i>Dans les deux sens :</i>	
Régime européen . . . . .	37,054
Régime extra-européen . . . . .	107,983
Total. . . . .	145,037

Ces chiffres révèlent que notre voie nationale intervient dans une proportion beaucoup plus forte au départ qu'à l'arrivée, tant en régime européen qu'en régime extra-européen.

Bien que nous n'ignorions nullement que les concurrences étrangères soient très fortes, il semble que des démarches devraient être tentées auprès des organismes importants pour qu'ils écoulent leurs télégrammes « via Belradio ».

\*  
\*\*

Le projet de loi relatif aux comptes de prévision de la Régie des Télégraphes et Téléphones pour l'exercice financier 1933-1934 a été admis par votre Commission.

Nous avons l'honneur de demander à la Chambre de vouloir bien le ratifier à son tour.

*Le Rapporteur,*  
Jean MERGET.

*Le Président,*  
Max HALLET.

**3. RADIOBEDRIJF.**

Op 29 Februari 1932 bedroeg de waarde van de radio-electrische inrichtingen (nieuw zijnde), 22 miljoen 972,628 frank, de afschrijving ten bate van het delgings- en vernieuwingsfonds bedraagt 1,722,947 frank. De bedrijfsuitgaven worden geraamd op 3 miljoen 475,900 frank, en de ontvangsten op 4,755,700 frank.

Deze dienst sluit dus met een tekort.

Het is van belang de oorzaken er van op te sporen in de verkeersbeweging :

Geheel aantal telegrammen, in 1932, over BELRADIO  
verzonden :

<i>Vertrek :</i>	
Europeesch regime . . . . .	21,787
Buiten-Europeesch regime . . . . .	66,009
Totaal. . . . .	87,896
<i>Aankomst :</i>	
Europeesch regime . . . . .	15,267
Buiten-Europeesch regime . . . . .	41,874
Totaal. . . . .	57,141
<i>In beide richtingen :</i>	
Europeesch regime . . . . .	37,054
Buiten-Europeesch regime . . . . .	107,983
Totaal. . . . .	145,037

Die cijfers komen aan dat onze nationale weg veel meer gebezigd wordt bij het vertrek dan bij de aankomst, zoowel in Europeesch als in buiten-Europeesch regime.

Ofschoon het ons niet onbekend is dat de buitenlandse mededinging zeer sterk is, zouden, naar onze meening, bij de groote organismen stappen moeten gedaan worden opdat zij hun telegrammen « via Belradio » zouden verzenden.

\*  
\*\*

Het wetsontwerp betreffende de ramingen van de telegraaf en Telefoonregie, voor het financieel dienstjaar 1933-1934, werd door uw Commissie goedgekeurd.

Wij hebben de eer de Kamer te verzoeken het, op haar beurt, te willen aannemen.

*De Verslaggever,*  
Jean MERGET.

*De Voorzitter,*  
Max HALLET.